



# 中华人民共和国国家标准

GB/T 38709—2020

---

## 国际货运代理铁路联运作业规范

Specification for international freight forwarding railway transport operation

2020-03-31 发布

2020-10-01 实施

国家市场监督管理总局  
国家标准化管理委员会 发布

目 次

前言 ..... III

引言 ..... IV

1 范围 ..... 1

2 规范性引用文件 ..... 1

3 术语和定义 ..... 2

4 一般作业要求 ..... 2

5 铁路运输安排 ..... 3

6 集装箱管理 ..... 3

7 确定运价 ..... 3

8 接受客户托运作业 ..... 4

9 国际联运计划申请 ..... 4

10 提箱和装箱作业 ..... 4

11 报关作业 ..... 5

12 铁路运单缮制与流转 ..... 5

13 装车发运 ..... 5

14 运输单证签发 ..... 5

15 过境作业及过程跟踪 ..... 6

16 抵达前通知 ..... 6

17 目的地转关/清关与货物交付 ..... 6

附录 A（资料性附录） 国际铁路运输单证 ..... 8

附录 B（资料性附录） 海关出口货物报关单 ..... 27

附录 C（资料性附录） 海关出口转关运输货物申报单 ..... 28

附录 D（规范性附录） 国际货运代理运输凭证(FCT) ..... 29

参考文献 ..... 33

## 前 言

本标准按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本标准由中华人民共和国商务部提出。

本标准由全国国际货运代理标准化技术委员会(SAC/TC 489)归口。

本标准起草单位:深圳市坤鑫国际货运代理有限公司、国富通信息技术发展有限公司、重庆市国际货运代理协会、福建金航国际货运代理有限公司、义乌市金隆义境通供应链服务有限公司、新疆高新技术项目开发研究院(有限公司)、重庆精驿行供应链管理有限公司、喀什金利达国际物流中心有限公司、嘉兴市大地物流有限公司、北京德和衡(重庆)律师事务所、新疆德鲁亚国际物流有限公司、图木舒克市海纳进出口有限公司、和田恒扬对外贸易有限公司、大连万发联合航贸科技有限公司、中国航空工业供销西北有限公司。

本标准主要起草人:林忠、蒋啸冰、姚树红、夏耘、陈智勇、曹春事、金旭峰、刘嫩姗、康树春、陈铭、别家昕、曹建峰、杨希江、雷雨峰、蔡依荻、侯慧敏。

## 引 言

近年来,在“一带一路”倡议的背景下,以重庆市率先实现“渝新欧”国际铁路联运大通道常态化运行为起点,我国面向欧洲和中亚地区的国际铁路联运取得了快速的发展,以重庆、成都、郑州等地为典型代表的中欧班列,已发展成为贯通东西的新时代“陆上丝绸之路”和服务“一带一路”建设的重要基础设施。这不仅进一步完善了我国国际货运代理行业铁路联运物流大通道的运作体系,而且为我国内陆地区自由贸易试验区探索“一带一路”框架下的国际陆路贸易新规则提供了重要支撑。

在此背景下,在充分保留现有铁路运单规则及国际多式联运规则的基础上,借鉴中欧班列国际铁路联运大通道的运作经验,建立国际货运代理铁路联运作业规范并采用与之相适应的国际铁路联系列标准单证,用以指导、规范和促进新形势下我国国际货运代理行业的国际铁路联运物流大通道可持续发展。

库七七 www.kq9w.com 提供下载



# 国际货运代理铁路联运作业规范

## 1 范围

本标准规定了国际货运代理铁路联运中的一般要求、铁路运输安排、集装箱管理、确定运价、接受客户托运作、国际联运计划申请、提箱和装箱作业、报关作业、铁路运单缮制与流转、装车发运、运输单证签发、过境作业及过程跟踪、抵达前通知、目的地转关/清关与货物交付等作业规范的要求。

本标准适用于国际货运代理及其相关企业,亦可作为企业管理的参考。

## 2 规范性引用文件

下列文件对于本文件的应用是必不可少的。凡是注日期的引用文件,仅注日期的版本适用于本文件。凡是不注日期的引用文件,其最新版本(包括所有的修改单)适用于本文件。

GB/T 22151—2008 国际货运代理作业规范

GB/T 28831 国际货运单证缮制规范

GB/T 28832 国际货运单证缮制质量要求

GB/T 28833 国际物流责任保险投保、索赔规则

GB/T 28839 进出境货物木质包装申报规范

GB/T 30055 国际货运代理报关服务质量要求

GB/T 30056 国际货运代理拼箱服务质量要求

GB/T 30057 国际货运代理合同规范

GB/T 30347 国际货运代理危险货物运输服务质量要求

GB/T 30349 集装箱货运代理服务规范

GB/T 30838 契约承运人服务质量要求

GB/T 31084 国际货运代理运输单证交接规范

GB/T 31085 国际货运代理单证签发规范

GB/T 38708 国际贸易货物交付与货款支付的风险控制与防范

国际货约/国际货协运单指导手册(国际铁路货物联运协定附件第6号)

国际铁路运输危险货物规则(Regulations governing the International Carriage of Dangerous Goods by Rail,RID)

国际铁路货物运输公约(Convention Concerning International Carriage of Goods by Rail,CIM)

国际铁路货物联运协定(Agreement on International Railroad through Transport of Goods)

UN/CEFACT 第1号建议书:联合国贸易单证格式实践指南(UN/CEFACT Recommendation No.1: United Nations Layout Key for Trade Documents Recommended Practice & Guidelines)

中亚区域经济合作承运人和货运代理人协会联合会(CFCFA)第2号推荐性标准:国际物流责任险 承运人责任保险要素 [CAREC Federation of Carrier and Forwarder Associations(CFCFA) Recommendation No.2:International logistics liability insurance—Basic elements of carrier liability insurance]

中亚区域经济合作承运人和货运代理人协会联合会(CFCFA)第3号推荐性标准:国际物流责任险 货运代理人责任保险要素 [CAREC Federation of Carrier and Forwarder Associations(CFCFA)

Recommendation No. 3: International logistics liability insurance—Basic elements of international freight forwarder liability insurance]

中亚区域经济合作承运人和货运代理人协会联合会(CFCFA)第5号推荐性标准:国际货运代理标准交易条件 [CAREC Federation of Carrier and Forwarder Associations(CFCFA) Recommendation No.5:International freight forwarders trading conditions]

### 3 术语和定义

GB/T 22151—2008 界定的以及下列术语和定义适用于本文件。为了便于使用,以下重复列出了 GB/T 22151—2008 中的一些术语和定义。

#### 3.1

**国际货运代理 international freight forwarding**

接受进出口货物收货人、发货人和其他委托方或其代理人的委托,以委托人名义或者以自己的名义,组织办理国际货物运输及相关业务,是提供国际货物流通领域的供应链及物流增值服务、国际多式联运的组织者、经营者。

[GB/T 22151—2008,定义 3.1]

#### 3.2

**国际货运代理企业 international freight forwarding enterprises**

在中国境内依法注册并经行业主管部门备案(企业备案和业务备案)的从事国际货运代理、物流等业务的企业及其分支机构。

[GB/T 22151—2008,定义 3.2]

#### 3.3

**运单 waybill**

承运人和托运人之间缔结运输契约的凭证,承运人收运货物的证明文件。如道路货物运单、海运运单、航空货运单、航空货运分运单、国际铁路联运运单、国际多式联运运单、FIATA 运单、快递运单等。

[GB/T 22151—2008,定义 3.8]

#### 3.4

**国际货运代理运输凭证 forwarder certificate of transport; FCT**

由货运代理签发的单证,用于证明其已接管某一特定的托运物并按照单证中所指的托运人指示发运并交付货物,以及用于证明其承担通过所指定的交付代理人将货物交付给单证持有人的责任。

[GB/T 28530—2012,附录 E 定义 763]

#### 3.5

**委托人 entrusting party**

与货运代理签订合同、接受其提供的服务,依据合同享有权利并承担义务的法人或自然人,或与该合同有利害关系的法人或自然人。包括但不限于货物的所有人、托运人、发货人、收货人或其代理人。

[GB/T 22151—2008,定义 3.11]

### 4 一般作业要求

4.1 接受委托、业务组织与管理,应合理、有效、相互衔接,并符合 GB/T 22151—2008 规定。

4.2 应采用适合国际货运代理铁路联运的系列标准单证,包括但不限于可转让的国际货运代理运输凭证(FCT)、国际联运铁路运单、境内外报关/转关单证、铁路场站单证、铁路拼箱单证等。

4.3 合同、业务操作流程应规范,且符合防范、控制和规避风险的要求,并符合 GB/T 30057、GB/T 30838

和 GB/T 38708 的规定。

4.4 报关应符合相关规定,文件齐全、手续完备,处理及时,并符合 GB/T 30055 和 GB/T 28839 规定和满足国际铁路联运沿途过境国家和地区的海关要求。

4.5 单证缮制、签发和交接应符合相关规定,文件齐全、手续完备,准确有效、处理及时,并符合 GB/T 28831、GB/T 28832、GB/T 31084 和 GB/T 31085 以及《国际铁路货物运输公约》或《国际铁路货物联运协定》的规定。国际铁路运输单证示例参见附录 A。

4.6 集装箱及拼箱业务应符合 GB/T 30349 和 GB/T 30056 的规定。

## 5 铁路运输安排

5.1 应对开展铁路联运的铁路场站进行评估,包括但不限于以下内容:

- 具备铁路专用线及安全监管条件;
- 满足海关监管要求;
- 具备集装箱堆存及装卸能力;
- 有足够的拆装箱作业区;
- 交通位置方便;
- 管理能力符合业务需求;
- 提供合适的办公条件;
- 具备信息交换功能等。

5.2 应根据业务要求,与铁路场站、铁路部门或国际铁路联运平台签订运输、仓储、代理等相关合同,并获取其定期进出口国际铁路联运班次计划,以便提前安排国际铁路联运短驳、通关、换装等换装港/站或过境点中转作业事宜。

5.3 确定铁路联运的铁路场站后,应根据国内及沿途国家或地区铁路运输有关规定,以及铁路场站资质对货物种类、重量、尺寸等的限制,确定适合国际铁路联运的货物种类、集装箱类型、集装箱限重、尺寸限制等。

5.4 符合条件的,且在指定的国际铁路运输线路上的集装箱发运量达到一定数量时,可申请开展定点、定线、定车次、定时、定价(五定)班列的运输服务。

## 6 集装箱管理

6.1 应与合作的铁路场站、铁路承运人或国际铁路联运平台签订集装箱管理合同,合同一般包括集装箱的交接流程、集装箱管理要求、集装箱免费使用和超期使用的滞期费计收标准、集装箱检验和修理、赔偿办法等内容。

6.2 宜建立集装箱空重箱动态管理制度,及时记录空、重箱进出场时间、箱号、运输单证编号等信息,定期核对在场空重箱的箱型、数量、位置和状态。

6.3 应建立集装箱箱体检查制度,在空重箱到站后或进出场站时,应确定责任人进行相应检查,作为国际货运代理与场站或客户之间责任划分的依据。

6.4 应根据当前存箱点、还箱点、异地平衡成本等空箱盘存状况以及订舱/托运情况,及时制订用箱预报并向集装箱提供方提出用箱计划。

## 7 确定运价



开展国际铁路联运业务时,应收集相关信息进行成本分析,合理定价。成本分析和定价时,应考虑

包括但不限于以下内容：

- 目标市场的整体箱型、箱量、进出口平衡状态及季节性发布情况；
- 同行业竞争情况；
- 其他运输模式的竞争情况；
- 铁路运输能力及其季节性变化情况；
- 铁路运费及优惠幅度，与其他运输方式联运的运费；
- 沿线口岸中转及中转申报费用；
- 集装箱在换装港/站(过境点)作业成本及时间效率；
- 空箱调出占总发运量的比例，及空箱调运的平均成本；
- 空箱周转时间，集装箱免费使用时间和超期使用的滞期费计收标准。

## 8 接受客户托运作业

8.1 接受委托前的路线选择、服务供应商选择、操作流程制订、运输单证缮制等应符合 GB/T 30838 的规定以及《国际铁路货物运输公约》或《国际铁路货物联运协定》的规定。

8.2 接到客户询价申请后，应核查拟托运的货物是否满足国际铁路联运要求，并向有关方面确认集装箱供应状况，近期国际铁路联运班次剩余舱位，以及转关和清关口岸等情况。

8.3 在确认货物、集装箱供应、班次舱位及相关托运要求后，应结合客户托运货量规模、集装箱类型、用箱周期、还箱地点、市场公布运价和其他相关因素向客户进行报价。

8.4 客户确认报价后，应提请客户提交内容完整、准确的托运书，并加盖客户公章或业务章，作为正式订舱证明。

8.5 接受委托后，应了解托运人对货物运输保险的投保情况或需求。

## 9 国际联运计划申请

9.1 应制定运输组织方案和设计货物装载技术方案。

9.2 应根据起运地实际货物数量、铁路运行的时间、当地报关状况提前安排铁路发运计划的申请。

9.3 可直接向铁路部门申请铁路发运计划，或可通过合作的装车发运场站向铁路部门申请，或通过铁路联运平台正式订舱。

9.4 应及时向客户反馈货物发运计划、场站截关时间和截货时间等信息。

9.5 拼箱业务，应据此安排拼箱货物提货、入仓、配载方案制定等事宜。

## 10 提箱和装箱作业

10.1 接受客户托运后，应及时向国际铁路联运集装箱提供方提出集装箱用箱申请，以取得集装箱放箱指令。

10.2 客户要求安排场站装箱或工厂装箱下的短途运输时，应根据预配班次、铁路场站截货时间及当地海关截关要求等情况，合理安排集装箱提箱、装箱及重箱返场等相关事宜。

10.3 客户自行安排提箱、短途运输和装箱，应及时通知客户提箱地点、放箱指令信息、重箱回场场站名称、场站截货时间与海关截关时间，并督促客户及时完成装箱作业和重箱返场。

10.4 单件达到铁路部门规定重量的超重货物应事先向铁路场站提供超重货物装载方案审核，经审核通过后方可进行装箱作业。

10.5 装箱过程中，应按照铁路部门要求做好货物配载平衡，并提供装箱照片。

10.6 有货物跟踪需要及条件的,装箱过程中可在集装箱内适当位置放置具备全程定位及相关功能的专业电子设备。

10.7 应在装箱结束后、班次截货时间前,及时安排运输工具将集装箱重箱返回指定铁路场站,以便铁路场站将集装箱重箱返场信息反馈给海关、国际铁路联运平台或相关方。

10.8 应按照 GB/T 30349 的规定,办理货物装箱业务。

## 11 报关作业

11.1 接受托运后,应将预配国际铁路联运班次对应的截关时间告知客户,并提请客户及时安排装箱并办理报关业务。海关出口货物报关单和海关出口转关运输货物中报单示例参见附录 B 和附录 C。

11.2 应客户要求安排报关的,应根据当地报关状况、铁路发运计划情况,办理报关业务。

11.3 出口货物涉及电池、粉末、带磁、木质包装等特殊组件时,相应的报关应符合海关的规定。木质包装申报应符合 GB/T 28839 的规定。

11.4 食品、冻品、奶制品以及其他特殊货物应按海关要求提供相关证明材料、手册或许可证等,不得谎报、瞒报、漏报。

11.5 有海关查验的,应予以配合并提供便利条件。

11.6 完成报关的集装箱,应加施海关铅封,并将海关铅封信息反馈给国际铁路联运平台或相关方。

## 12 铁路运单缮制与流转

12.1 应根据客户托运书、随车单证和报关施封信息等,缮制国际铁路货物运输公约运单或国际铁路货物联合运输协定运单或统一国际铁路联运运单(CIM/SMGS Common Consignment note)。统一国际铁路联运运单的缮制,应符合《国际货约/国际货协运单指导手册》的规定。

12.2 在货物完成报关后,对应的运单应提交给海关盖章放行。

12.3 应将经海关盖章的运单及其随附单证提交给铁路场站,办理班列装车、编组、发运及铁路运行等业务。

## 13 装车发运

13.1 应根据运输组织方案和货物装载技术方案、货物数量、国际铁路联运发运计划等,做好配车、装车发运等各项准备工作。

13.2 应按照铁路部门或客户的要求,安排押运或加固。应按照《国际铁路运输危险货物规则》和 GB/T 30347 的规定装车发运危险货物。

13.3 装车时,应督促做好现场货物交接、单证缮制和随车单证交接工作。

13.4 应在国际铁路联运班列发运后,将铁路承运人及铁路场站提供的运单信息及相关班次发运情况反馈给客户。

13.5 发生漏装、误装或原定装车发运计划推迟的,应及时向客户反馈,协商解决办法。客户需要继续发运的,应及时重新订舱,以最近可行的班期发运。发运计划及订舱信息变更后,应及时通知客户和换装港/站(过境点)及目的地代理。

## 14 运输单证签发

14.1 接收货物后,视客户要求,应及时签发货物接收证明。



14.2 应客户要求签发国际货运代理运输凭证(FCT)或其他可转让的国际运输单证时,应在货物装车发运并收到铁路运单后,及时签发给托运人。国际货运代理运输凭证(FCT)示例见附录 D。

14.3 在正本运输单证签发前,应及时制作运输单证副本交客户校验。客户确认无误后,才应签发或通知承运人签发正本运输单证。

14.4 国际拼箱业务的,应在货物装车发运或国际铁路联运班次发出并收到铁路运单后及时向客户签发可转让的国际运输单证,见 GB/T 30056。

14.5 签发运输单证,应投保国际货运代理责任险。见 GB/T 28833 以及 CFCFA 第 2 号推荐性标准和 CFCFA 第 3 号推荐性标准。

## 15 过境作业及过程跟踪

15.1 应提前委托过境申报代理,按要求进行过境申报,并反馈信息,参见附录 C。

15.2 应督促换装港/站(过境点)代理及时办理铁路货物接收、中转报关和集港等事宜。

15.3 货物在启运地完成海关申报后,应及时将中转(过境)报关资料在货物到达前寄送到换装港/站或过境点代理,以及时办理中转报关手续。

15.4 应要求代理对过境单证进行符合性审核。

15.5 货物进出换装港/站(过境点)时,应要求过境服务代理在货物抵达边境口岸时及时向海关进行申报,办理口岸转关手续。

15.6 货物到达换装港/站(过境点)铁路场站后,应要求所委托的代理谨慎检查集装箱的外观情况。发现集装箱破损、封志破损、货损、货差等情况时,应及时与铁路场站及相关方进行书面确认,并通知委托方或起运地代理,以确认解决办法。以上异常情况对过境申报造成影响的,应根据相应的铁路记录与换装港/站(过境点)海关进行协调。

15.7 中转申报时,出现海关要求查验货物的,应及时通知客户。

15.8 中转报关需客户提供报关文件或数据的,应在抵达通知中予以明确,并及时取得相应文件或数据。

15.9 应通过铁路部门或国际铁路联运平台了解货物的在途运输状态,并及时向客户进行反馈。

## 16 抵达前通知

16.1 货物即将进行最后一次过境换装作业时,应将货物预计到港(站)日期等相关信息并提请客户提前做好货物转关和清关的准备。

16.2 货物到港(站)前,应根据运输单证信息,与客户核对货物报关信息。出现错误的,应提请客户及时通知发货人与起运港(站)代理进行更改。

## 17 目的地转关/清关与货物交付

17.1 货物到目的港(站)后,尽早、尽快、尽妥地通知货主到货情况,提请货主配齐有关单证,尽快报关,减少货主仓储费、避免滞纳金。

17.2 货物到达目的地场站后,应督促目的地代理及时检查货物的完整情况,并通知客户及时安排货物报关和办理提货手续。应客户要求安排报关的,应及时办理报关业务。

17.3 按合同约定的时间、地点、数量、质量等要求进行交货并做好记录明细,见 GB/T 38708。

17.4 货物交付时,应认真查对收货人证件,并经收货人检查货物完好无误后,签字确认提货。

17.5 在使用国际货运代理运输凭证(FCT)或其他可转让的国际运输单证提取货物的情况下,应书面

通报目的地铁路场站并及时和收货人联系,提请付清应支付的费用,凭正确背书国际货运代理运输凭证(FCT)或其他可转让的国际运输单证换取提货单。

17.6 在使用“电放”国际运输单证或国际货运代理运输凭证(FCT)的情况下,还应证实收货人的身份和“电放”保函、传真等资料,不错交货物,见附录 D。

17.7 在使用运单提取货物的情况下,应核实运单上注明的收货人的证明材料。

17.8 货物达到铁路联运目的港(站)后,需办理转关手续的,应在获得海关的转关许可后,及时通过其他海关认可的运输工具完成转关运输作业。

17.9 拼箱货物,应要求在目的港(站)代理及时办理集装箱提货手续,并将集装箱转移到合作的掏箱分拨场地,完成货物掏箱作业,并及时通知收货人上门提货或按客户要求送货上门。

17.10 发生货损货差时,应及时通知相关人员,会同收货人做好相关记录。

17.11 货物交付完毕后,应及时递交收货人签字确认后的单证及相关记录。

库七七 www.kq9w.com 提供下载



附 录 A  
(资料性附录)  
国际铁路运输单证

A.1 国际铁路运单

依据 UN/CEFACT 第 1 号建议书《国际铁路货物运输公约》规定的运单示例和《国际铁路货物联运协定》规定的运单示例如下。



库七七 www.k99w.com 提供下载



国际铁路货物运输公约运单示例：

9 Lettre de voiture Frachtbrief		CIM 1 <input type="checkbox"/> Colis express Expressgut 2 <input type="checkbox"/>		46	47	48	49	50	51	52	53	54 Autorisation de chargement – Verladebewilligung No	
Transport international ferroviaire Internationale Eisenbahn- beförderung	10 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)		11		12		13 Déclarations – Erklärungen (CIM/TiEx Art. 13, 19, 26, etc.)		14 Référence expéditeur – Absender Referenz				
	N° TVA MWST-Nr.		Tel.		Fax								
	15 Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16		17		18 Catégorie – Art		19 Agries – Conteneur/Lademittel – Container Marque N° – Merkmal Nr.		20 Palettes échangeables Tauschpaletten EUR		
	N° TVA MWST-Nr.		Tel.		Fax		21 Wagons N° – Wagen Nr.		22 Tare Eigenm. kg		23 Lim. de charge Lastgrenze t		
24 Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)		25 Tarifs et itinéraires demandés – Verlangte Tarife und Wege		26		27		28 Wagon complet Wagenladung 1 <input type="checkbox"/> Détail Stückgut 2 <input type="checkbox"/>		29 Chargé par Verladen durch		30 Expéditeur Absender	
31 Gare destinataire et pays – Bestimmungsbahnhof und Land		32		33		34		35		36		37	
Nom – Name		Pays – Land		38		39		40		41		42	
31 Marques (le cas échéant)/Nombre/Nature de l'emballage/Désignation de la marchandise Zeichen (gegebenenfalls)/Anzahl/Art der Verpackung/Bezeichnung des Gutes		32		33		34		35		36		37	
38		39		40		41		42		43		44	
35 Indications douanières – Zollamtliche Vermerke		36 Annexes à la lettre de voiture – Beilagen zum Frachtbrief		37 Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung		38		39		40		41	
1 Port de la gare expéditrice Fracht vom Versandbahnhof		66		67		68		69		70		71	
pour – bis		75		76		77		78		79		80	
Code		82		83		84		85		86		87	
2 Port – Fracht/de – von		66		67		68		69		70		71	
pour – bis		75		76		77		78		79		80	
Code		82		83		84		85		86		87	
3 Port – Fracht/de – von		66		67		68		69		70		71	
pour – bis		75		76		77		78		79		80	
Code		82		83		84		85		86		87	
67 Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.		68		69		70		71		72		73	
68 Mise à disposition (mois – jour – heure) Bereitgestellt (Monat – Tag – Stunde)		69		70		71		72		73		74	
69 Bulletin d'affranchiss. Frankaturrechnung		70		71		72		73		74		75	
92 Timbre à date «départ» Tagesstempel «Abgang»		93		94		95		96		97		98	
93 Timbre à date «arrivée» Tagesstempel «Ankunft»		94		95		96		97		98		99	
94 Timbre de pesage – Wiegestempel		95		96		97		98		99		100	
95 Acceptation – Annahme		96		97		98		99		100		101	
96 Etiquette de contrôle – Kontroll-Etikette		97		98		99		100		101		102	
Masse constatée Festgestellte Masse		97		98		99		100		101		102	
Gare exp. effective (nom) – Tatsächlicher Vers.-Bhf. (Name):		97		98		99		100		101		102	

A Désignation des monnaies et codes – Währungsbezeichnungen und Codes											
ALL	Lek albanais Albanischer Lek	DEM	Mark allemand Deutsche Mark	GBP	Livre anglaise Englisches Pfund	ITL	Lire italienne Italienische Lira	NOK	Couronne norvégienne Norwegische Krone	SKK	Couronne slovaque Slowakische Krone
ATS	Schilling autrichien Österreichischer Schilling	DKK	Couronne danoise Dänische Krone	GRD	Drachme grecque Griechische Drachme	LBP	Livre libanaise Libanesisches Pfund	PLN	Złoty polonais Polnische Złoty	SYP	Livre syrienne Syrisches Pfund
BAD	Dinar bosniaque Bosnischer Dinar	DZD	Dinar algérien Algerischer Dinar	HRK	Kuna croate Kroatische Kuna	LTL	Litas lituanien Litauische Litas	PTE	Escudo portugais Portugiesischer Escudo	TND	Dinar tunisien Tunesischer Dinar
BEF	Franc belge Belgischer Franken	ESP	Peseta espagnole Spanische Peseta	HUF	Forint hongrois Ungarischer Forint	LUF	Franc luxembourgeois Luxemburgischer Franken	ROL	Leu roumain Rumänische Leu	TRL	Livre turque Türkisches Pfund
BGL	Leva bulgare Bulgarische Lew	EUR	EURO	IEP	Livre irlandaise Irisches Pfund	MAD	Dirham marocain Marokkanischer Dirham	RUB	Nouveau rouble Neuer Rubel	UAH	Hryvnia ukrainien Ukrainischer Hryvnia
CHF	Franc suisse Schweizer Franken	FIM	Mark finlandais Finnländische Mark	IQD	Dinar irakien Irakischer Dinar	MKD	Denar macédonien Mazedonischer Denar	SEK	Couronne suédoise Schwedische Krone	USD	Dollar USA USA-Dollar
CZK	Couronne tchèque Tschechische Krone	FRF	Franc français Französischer Franken	IRR	Rial iranien Iranischer Rial	NLG	Florin néerlandais Holländischer Gulden	SIT	Tolar slovène Slowenische Tolar	XDR	Droit de tirage spécial Sonderziehungsrecht
										YUM	Nouveau Dinar yougoslave Neuer jugoslawischer Dinar

Sections de taxation (suite) Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										FRANCO – FRANKO		PORT DÙ – ÜBERWEISUNG	
										Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung		
4 Port – Fracht/de – von		66	67 Angewandter Tarif		68	69	70	71 Frachtsatz	72 Frachtplf. Masse kg	73	74		
pour – bis													
75	76 km/Zone	77	78 Cours		79	80	81 Cours						
Code	82 Währung	Frais Ge- bühren	=	=	=	=	=	83	84	85	86		
5 Port – Fracht/de – von		66	67 Tarif appliqué		68	69	70	71 Prix par unité	72 Masse taxée kg	73	74		
pour – bis													
75	76 km/Zone	77	78 Cours		79	80	81 Cours						
Code	82 Monnaie	Frais Ge- bühren	=	=	=	=	=	83	84	85	86		
6 Port – Fracht/de – von		66	67 Angewandter Tarif		68	69	70	71 Frachtsatz	72 Frachtplf. Masse kg	73	74		
pour – bis													
75	76 km/Zone	77	78 Cours		79	80	81 Cours						
Code	82 Währung	Frais Ge- bühren	=	=	=	=	=	83	84	85	86		
7 Port – Fracht/de – von		66	67 Tarif appliqué		68	69	70	71 Prix par unité	72 Masse taxée kg	73	74		
pour – bis													
75	76 km/Zone	77	78 Cours		79	80	81 Cours						
Code	82 Monnaie	Frais Ge- bühren	=	=	=	=	=	83	84	85	86		
8 Indications de service – Dienstliche Vermerke										98		99	
										Report du recto Übertrag von Vorderseite			
Somme payée par l'expéditeur Frankatur des Absenders										100	101		102
										Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern			
Partie du port payé Davon verwendete Frankatur										103	104		105
										Montant général Gesamtbetrag		106	
Reliquat disponible Restbetrag										107	108		109
										81 Cours – Kurs		Reliquat Restbetrag	
Dépôt Hinterlegung										110	111		112
										Somme à percevoir du destinataire Vom Empfänger zu erhebender Betrag			

国际铁路货物联运协定运单示例：

1 运单正本 — Оригинал накладной  
(给收货人) — (Для получателя)

29 批号—Отправка №

国际铁路货物联运协定运单 — Накладная СМГС 缔约承运人 — Договорный перевозчик	1 发货人—Отправитель		2 发站—Станция отправления					
	签字—Подпись		3 发货人声明—Заявления отправителя					
	4 收货人—Получатель							
	5 到站—Станция назначения		8 车辆由何方提供—Вагон предоставлен / 9 载重量—Грузоподъёмность 10 轴数—Оси / 11 自重—Масса тары / 12 罐车类型—Тип цистерны					
6 国境口岸站—Пограничные станции переходов	7 车辆—Вагон	8	9	10	11	12	13 货物重量 Масса груза	14 件数 К-во мест
15 货物名称—Наименование груза	16 包装种类 Род упаковки	17 件数 К-во мест	18 重量 (公斤) Масса (в кг)	19 封印—Пломбы				
				数量 К-во	记号—знаки			
						20 由何方装车—Погружено		
						21 确定重量的方法 Способ определения массы		
		22 承运人—Перевозчики	(区段自/至—участки от/до)		车站代码 (коды станций)			
23 运送费用的支付—Уплата провозных платежей								
24 发货人添附的文件—Документы, приложенные отправителем								
		25 与承运人无关的信息，供货合同号码 Информация, не предназначенная для перевозчика, № договора на поставку						
26 缔结运输合同的日期 Дата заключения договора перевозки	27 到达日期—Дата прибытия	28 办理海关和其他行政手续的记载 Отметки для выполнения таможенных и других административных формальностей						

## 计算运送费用的各项 — Разделы по расчёту провозных платежей

计算运送费用的各项 — Разделы по расчёту провозных платежей										向发货人计算的费用 Расчёты с отправителем		向收货人计算的费用 Расчёты с получателем	
A	37 区段—Участок		车站代码 Коды станций	38 里程（公里） Расстояние, км		39 计费重量（公斤） Расчётная масса, кг		44 运价货币 Валюта тарифа	45 支付货币 Валюта платежа	46 运价货币 Валюта тарифа	47 支付货币 Валюта платежа		
	自—От												
	至—До						48	49	50	51			
	40 杂费 Дополнительные сборы		=		=		} 52		53	54	55		
	41 运价—Тариф		42 货物代码—Код груза		43 兑换率—Курс пересчёта		共计 Итого: ▶		56	57	58	59	
Б	37 区段—Участок		车站代码 Коды станций	38 里程（公里） Расстояние, км		39 计费重量（公斤） Расчётная масса, кг		44 运价货币 Валюта тарифа	45 支付货币 Валюта платежа	46 运价货币 Валюта тарифа	47 支付货币 Валюта платежа		
	自—От												
	至—До						48	49	50	51			
	40 杂费 Дополнительные сборы		=		=		} 52		53	54	55		
	41 运价—Тариф		42 货物代码—Код груза		43 兑换率—Курс пересчёта		共计 Итого: ▶		56	57	58	59	
В	37 区段—Участок		车站代码 Коды станций	38 里程（公里） Расстояние, км		39 计费重量（公斤） Расчётная масса, кг		44 运价货币 Валюта тарифа	45 支付货币 Валюта платежа	46 运价货币 Валюта тарифа	47 支付货币 Валюта платежа		
	自—От												
	至—До						48	49	50	51			
	40 杂费 Дополнительные сборы		=		=		} 52		53	54	55		
	41 运价—Тариф		42 货物代码—Код груза		43 兑换率—Курс пересчёта		共计 Итого: ▶		56	57	58	59	
Г	37 区段—Участок		车站代码 Коды станций	38 里程（公里） Расстояние, км		39 计费重量（公斤） Расчётная масса, кг		44 运价货币 Валюта тарифа	45 支付货币 Валюта платежа	46 运价货币 Валюта тарифа	47 支付货币 Валюта платежа		
	自—От												
	至—До						48	49	50	51			
	40 杂费 Дополнительные сборы		=		=		} 52		53	54	55		
	41 运价—Тариф		42 货物代码—Код груза		43 兑换率—Курс пересчёта		共计 Итого: ▶		56	57	58	59	
Д	37 区段—Участок		车站代码 Коды станций	38 里程（公里） Расстояние, км		39 计费重量（公斤） Расчётная масса, кг		44 运价货币 Валюта тарифа	45 支付货币 Валюта платежа	46 运价货币 Валюта тарифа	47 支付货币 Валюта платежа		
	自—От												
	至—До						48	49	50	51			
	40 杂费 Дополнительные сборы		=		=		} 52		53	54	55		
	41 运价—Тариф		42 货物代码—Код груза		43 兑换率—Курс пересчёта		共计 Итого: ▶		56	57	58	59	
Е	37 区段—Участок		车站代码 Коды станций	38 里程（公里） Расстояние, км		39 计费重量（公斤） Расчётная масса, кг		44 运价货币 Валюта тарифа	45 支付货币 Валюта платежа	46 运价货币 Валюта тарифа	47 支付货币 Валюта платежа		
	自—От												
	至—До						48	49	50	51			
	40 杂费 Дополнительные сборы		=		=		} 52		53	54	55		
	41 运价—Тариф		42 货物代码—Код груза		43 兑换率—Курс пересчёта		共计 Итого: ▶		56	57	58	59	
64 计算和核收运送费用的记载—Отметки для исчисления и взимания провозных платежей								总计 Всего: ▶	60	61	62	63	
								65 应向发货人补收的费用—Дополнительно взыскать с отправителя за					

A.2 国际货约/国际货协运单

按照《国际货约/国际货协运单指导手册》格式,国际货约/国际货协运单示例如下:

Зеленой печатью отпечатайте  
Von Absender ausfüllen  
山发货人填写

Красной печатью отпечатайте  
Zutreffendes ankreuzen  
(рады - Felder 21, 22, 23, 69)  
需要时打十字 (第 21、22、23、69 号)

<b>Накладная ЦМ/СМГС</b> <b>Frachtbrief CIM/SMGS</b> 国际货约/国际货协运单		<b>Оригинал накладной</b> <b>Frachtbrieftoriginal</b> 运单正本		1	
1 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) 发货人 (名称、地址、国家)		2 Электронная почта - E-Mail 电 / 电子邮箱 Tel. - Tel. 电 / 电传 Fax - Fax 电 / 电传		3 Заявление отправителя Erklärungen des Absenders 发货人声明	
4 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) 收货人 (名称、地址、国家)		5 Электронная почта - E-Mail 电 / 电子邮箱 Tel. - Tel. 电 / 电传 Fax - Fax 电 / 电传		6 Документы, прилагаемые отправителем Von Absender beigelegte Begleitpapiere 发货人附带的文件	
10 Место доставки Ablieferungsart 运到地		11		12 Место прибытия Ankunftsort 到达地 Место-день-время Month-Day-Seconds 月-日-时	
13 Станция назначения - Bestimmungsbahnhof 到达站		14 Страна/Железная дорога - Land/Bahn 国家/铁路		15 Станция отправления - Versandbahnhof 发货站	
16 Коммерческие условия - Kommerzielle Bedingungen 商业条件		17		18 Транзитное фактурное наименование - Transitfakturenbezeichnung a) CIM/СМГС 以事实为准 b) 国际货约/国际货协	
19 Отметки, необходимые для перевозчика/железной дороги - Für den Beförderer verbindliche Vermerke 对承运人/铁路局的强制性记载		20		21	
22 Наименование груза Bezeichnung des Gutes 货物名称 Знаки, марки Zeichen, Marken 记号、标记		23		24	
25		26		27	
28		29		30	
31		32		33	
34		35		36	
37		38		39	
40		41		42	
43		44		45	
46		47		48	
49		50		51	
52		53		54	
55		56		57	
58		59		60	
61		62		63	
64		65		66	
67		68		69	
70		71		72	
73		74		75	
76		77		78	
79		80		81	
82		83		84	
85		86		87	
88		89		90	
91		92		93	
94		95		96	
97		98		99	
100		101		102	
103		104		105	
106		107		108	
109		110		111	
112		113		114	
115		116		117	
118		119		120	
121		122		123	
124		125		126	
127		128		129	
130		131		132	
133		134		135	
136		137		138	
139		140		141	
142		143		144	
145		146		147	
148		149		150	
151		152		153	
154		155		156	
157		158		159	
160		161		162	
163		164		165	
166		167		168	
169		170		171	
172		173		174	
175		176		177	
178		179		180	
181		182		183	
184		185		186	
187		188		189	
190		191		192	
193		194		195	
196		197		198	
199		200		201	
202		203		204	
205		206		207	
208		209		210	
211		212		213	
214		215		216	
217		218		219	
220		221		222	
223		224		225	
226		227		228	
229		230		231	
232		233		234	
235		236		237	
238		239		240	
241		242		243	
244		245		246	
247		248		249	
250		251		252	
253		254		255	
256		257		258	
259		260		261	
262		263		264	
265		266		267	
268		269		270	
271		272		273	
274		275		276	
277		278		279	
280		281		282	
283		284		285	
286		287		288	
289		290		291	
292		293		294	
295		296		297	
298		299		300	
301		302		303	
304		305		306	
307		308		309	
310		311		312	
313		314		315	
316		317		318	
319		320		321	
322		323		324	
325		326		327	
328		329		330	
331		332		333	
334		335		336	
337		338		339	
340		341		342	
343		344		345	
346		347		348	
349		350		351	
352		353		354	
355		356		357	
358		359		360	
361		362		363	
364		365		366	
367		368		369	
370		371		372	
373		374		375	
376		377		378	
379		380		381	
382		383		384	
385		386		387	
388		389		390	
391		392		393	
394		395		396	
397		398		399	
400		401		402	
403		404		405	
406		407		408	
409		410		411	
412		413		414	
415		416		417	
418		419		420	
421		422		423	
424		425		426	
427		428		429	
430		431		432	
433		434		435	
436		437		438	
439		440		441	
442		443		444	
445		446		447	
448		449		450	
451		452		453	
454		455		456	
457		458		459	
460		461		462	
463		464		465	
466		467		468	
469		470		471	
472		473		474	
475		476		477	
478		479		480	
481		482		483	
484		485		486	
487		488		489	
490		491		492	
493		494		495	
496		497		498	
499		500		501	
502		503		504	
505		506		507	
508		509		510	
511		512		513	
514		515		516	
517		518		519	
520		521		522	
523		524		525	
526		527		528	
529		530		531	
532		533		534	
535		536		537	
538		539		540	
541		542		543	
544		545		546	
547		548		549	
550		551		552	
553		554		555	
556		557		558	
559		560		561	
562		563		564	
565		566		567	
568		569		570	
571		572		573	
574		575		576	
577		578		579	
580		581		582	
583		584		585	
586		587		588	
589		590		591	
592		593		594	
595		596		597	
598		599		600	
601		602		603	
604		605		606	
607		608		609	
610		611		612	
613		614		615	
616		617		618	
619		620		621	
622		623		624	
625		626		627	
628		629		630	
631		632		633	
634		635		636	
637		638		639	
640		641		642	
643		644		645	
646		647		648	
649		650		651	
652		653		654	
655		656		657	
658		659		660	
661		662		663	
664		665		666	
667		668		669	
670		671		672	
673		674		675	
676		677		678	
679		680		681	
682		683		684	
685		686		687	
688		689		690	
691		692		693	
694		695		696	
697		698		699	
700		701		702	
703		704		705	
706		707		708	
709		710		711	
712		713		714	
715		716		717	
718		719		720	
721		722		723	
724		725		726	
727		728		729	
730		731		732	
733		734		735	
736		737		738	
739		740		741	
742		743		744	
745		746		747	
748		749		750	
751		752		753	
754		755		756	
757		758		759	
760		761		762	
763		764		765	
766		767		768	
769		770		771	
772		773		774	
775		776		777	
778		779		780	
781		782		783	
784		785		786	
787		788		789	
790		791		792	
793		794		795	
796		797		798	
799		800		801	
802		803		804	
805		806		807	
808		809		810	
811		812		813	
814		815		816	
817		818		819	
820		821		822	
823		824		825	
826		827		828	
829		830		831	
832		833		834	
835		836		837	
838		839		840	
841		842		843	
844		845		846	
847		848		849	
850		851		852	
853		854		855	
856		857		858	
859		860		861	
862		863		864	
865		866		867	
868		869		870	
871		872		873	
874		875		876	
877		878		879	
880		881		882	
883		884		885	
886		887		888	
889		890		891	
892		893		894	
895		896		897	
898		899		900	
901		902		903	
904		905		906	
907		908		909	
910		911		912	
913		914		915	
916		917		918	
919		920		921	
922		923		924	
925		926		927	
928		929		930	
931		932		933	
934		935		936	
937		938		939	
940		941		942	
943		944		945	
946		947		948	
949		950		951	

14



Заполняется отправителем Vom Absender auszufüllen 由发货人填写		Нужно отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen (Грэфы – Felder 21, 22, 25, 66) 需要划十字 (第 21, 22, 25, 66 框)	
<b>22 Накладная CIM/CMGS</b> <b>Frachtbefehl CIM/SMGS</b> <b>国际货约/国际货协运单</b>		<b>Дорожная ведомость</b> <b>Frachtkarte</b> <b>运行单</b>	
1 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) 发货人 (名称、地址、国家)		2 Электронная почта – E-Mail 电 子 邮 箱 Тел. – Tel. Факс – Fax	
3 Подпись – 签字 Unterschrift		4 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) 收货人 (名称、地址、国家)	
5 Электронная почта – E-Mail 电 子 邮 箱 Тел. – Tel. Факс – Fax		6 Документы, прилагаемые отправителем Vom Absender beigelegte Begleitpapiere 发货人附带的文件	
7 Место доставки Ablieferungsort 送 到 地		8 Место приема Übernahmeort 承 取 地	
9 Станция назначения – Bestimmungsbahnhof 国家/铁路 Страна/Железная дорога – Land/Bahn		10 Станция отправления – Versandbahnhof 国家/铁路 Страна/Железная дорога – Land/Bahn	
11 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen 商务条件		12 Транспортное фактурирование – Transfakturierung 运费单据 a) 国际货约 b) 国际货协	
13 Отметки, необязательные для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke 对承运人/铁路无约束力的记载		14 № вагона – Wagen Nr. 车 号	
15 Наименование груза – Bezeichnung des Gutes 货物名称 Знаки, марки – Zeichen, Marken 记号、标记 Упаковка – Verpackung 包装 Груз – Gut 货物		16 Необходимые отметки Anzugeben für die Beförderung 必需记载事项 21 非危险品 22 危险品	
17 Код основного ответственного лица Code Hauptverantwortlicher 主要责任人代码		18 Код НХМ/НГНГ NHM/ONG-Code 23 Масса определенная отправителем Masse Absender 发货人确定的重量 24 Масса определенная железной дорогой Masse Bahn 铁路确定的重量	
19 Пломбы – Verschlüsse 封 印		25 Отметки таможен Zollamtliche Vermerke 海关记载	
20 Место переправки – Neuauflageort 转 发 地 点		26 Место и время переправки Ort und Zeitpunkt der Neuauflage 转发地点和时间	
21 Удлинение срока доставки CIM – Lieferfristverlängerung CIM Код – Code 国际货约延期期限延长 22 Код – Code 国际货协延期期限延长		23 Место – Ort 地 点	
24 Заявления перевозчика – Erklärungen des Beförderers 承运人的声明		25 Другие перевозчики – Andere Beförderer Наименование, адрес – Name, Anschrift 名称、地址	
26 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		27 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 28 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
29 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		30 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 31 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
32 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		33 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 34 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
35 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		36 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 37 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
38 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		39 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 40 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
41 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		42 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 43 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
44 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		45 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 46 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
47 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		48 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 49 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
50 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		51 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 52 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
53 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		54 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 55 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
56 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		57 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 58 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
59 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		60 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 61 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
62 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		63 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 64 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
65 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		66 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 67 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
68 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		69 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 70 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
71 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		72 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 73 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
74 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		75 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 76 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
77 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		78 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 79 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
80 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		81 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 82 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
83 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		84 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 85 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
86 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		87 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 88 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
89 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		90 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 91 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
92 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		93 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 94 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
95 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		96 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 97 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	
98 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer а) 缔约承运人 Подпись – Unterschrift – 签字 Unterschrift		99 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 100 Календарный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期戳	

生



1-6 Заполняется отправителем  
Vom Absender auszufüllen  
由发件人填写

X Нужно отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen  
(Грехи – Folders 21, 22, 25, 66)  
需要划十字 (第 21, 22, 25, 66 栏)

<b>Накладная CIM/СМГС</b> <b>Frachtbrief CIM/SMGS</b> <b>国际铁路/国际铁路运单</b>		<b>Дубликат накладной</b> <b>Frachtbriefdoppel</b> <b>运单副本</b>		<b>СМГС</b> <b>3</b>		<b>СМГС</b> <b>3</b>	
1 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) 发件人 (名称、地址、国家)		2 Электронная почта – E-Mail 电子信箱 Tel. – Tel. Факс – Fax 传真		3 Заполнения отправителя Erklärungen des Absenders 发件人声明		4 Ссылка отправителя/владельца Absender Referenz/Vorgab.Nr. 发件人的标注/合同号	
5 Подпись – Unterschrift 签字		6 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) 收件人 (名称、地址、国家)		7 Документы, прилагаемые отправителем Vom Absender beigelegte Begleitpapiere 发件人附带的文件		8 Место приема Übernahmeort 承运站	
9 Место доставки Ablieferungsport 交货站		10 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路		11 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路		12 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路	
13 Станция назначения – Bestimmungsbahnhof 到站		14 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路		15 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路		16 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路	
17 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen 商务条件		18 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路		19 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路		20 Страна/железная дорога – Land/Bahn 国家/铁路	
21 Отметки, необходимые для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke 对承运人/铁路无约束力的记载		22 Наименование груза Bezeichnung des Gutes 货物名称		23 Наименование груза Bezeichnung des Gutes 货物名称		24 Наименование груза Bezeichnung des Gutes 货物名称	
25 Знаки, марки Zeichen, Marken 记号、标记		26 Упаковка Verpackung 包装		27 Груз Gut 货物		28 Число мест Stückzahl 件数	
29 Код CIM/СМГС CIM/СМГС-Code CIM/СМГС代码		30 Код CIM/СМГС CIM/СМГС-Code CIM/СМГС代码		31 Код CIM/СМГС CIM/СМГС-Code CIM/СМГС代码		32 Код CIM/СМГС CIM/СМГС-Code CIM/СМГС代码	
33 Место отправления Abfahrtsort 发站		34 Место отправления Abfahrtsort 发站		35 Место отправления Abfahrtsort 发站		36 Место отправления Abfahrtsort 发站	
37 Место отправления Abfahrtsort 发站		38 Место отправления Abfahrtsort 发站		39 Место отправления Abfahrtsort 发站		40 Место отправления Abfahrtsort 发站	
41 Место отправления Abfahrtsort 发站		42 Место отправления Abfahrtsort 发站		43 Место отправления Abfahrtsort 发站		44 Место отправления Abfahrtsort 发站	
45 Место отправления Abfahrtsort 发站		46 Место отправления Abfahrtsort 发站		47 Место отправления Abfahrtsort 发站		48 Место отправления Abfahrtsort 发站	
49 Место отправления Abfahrtsort 发站		50 Место отправления Abfahrtsort 发站		51 Место отправления Abfahrtsort 发站		52 Место отправления Abfahrtsort 发站	
53 Место отправления Abfahrtsort 发站		54 Место отправления Abfahrtsort 发站		55 Место отправления Abfahrtsort 发站		56 Место отправления Abfahrtsort 发站	
57 Место отправления Abfahrtsort 发站		58 Место отправления Abfahrtsort 发站		59 Место отправления Abfahrtsort 发站		60 Место отправления Abfahrtsort 发站	
61 Место отправления Abfahrtsort 发站		62 Место отправления Abfahrtsort 发站		63 Место отправления Abfahrtsort 发站		64 Место отправления Abfahrtsort 发站	
65 Место отправления Abfahrtsort 发站		66 Место отправления Abfahrtsort 发站		67 Место отправления Abfahrtsort 发站		68 Место отправления Abfahrtsort 发站	
69 Место отправления Abfahrtsort 发站		70 Место отправления Abfahrtsort 发站		71 Место отправления Abfahrtsort 发站		72 Место отправления Abfahrtsort 发站	
73 Место отправления Abfahrtsort 发站		74 Место отправления Abfahrtsort 发站		75 Место отправления Abfahrtsort 发站		76 Место отправления Abfahrtsort 发站	
77 Место отправления Abfahrtsort 发站		78 Место отправления Abfahrtsort 发站		79 Место отправления Abfahrtsort 发站		80 Место отправления Abfahrtsort 发站	
81 Место отправления Abfahrtsort 发站		82 Место отправления Abfahrtsort 发站		83 Место отправления Abfahrtsort 发站		84 Место отправления Abfahrtsort 发站	
85 Место отправления Abfahrtsort 发站		86 Место отправления Abfahrtsort 发站		87 Место отправления Abfahrtsort 发站		88 Место отправления Abfahrtsort 发站	
89 Место отправления Abfahrtsort 发站		90 Место отправления Abfahrtsort 发站		91 Место отправления Abfahrtsort 发站		92 Место отправления Abfahrtsort 发站	
93 Место отправления Abfahrtsort 发站		94 Место отправления Abfahrtsort 发站		95 Место отправления Abfahrtsort 发站		96 Место отправления Abfahrtsort 发站	
97 Место отправления Abfahrtsort 发站		98 Место отправления Abfahrtsort 发站		99 Место отправления Abfahrtsort 发站		100 Место отправления Abfahrtsort 发站	

Получатель – Empfänger  
签字

Подпись – Unterschrift  
签字

Код основного ответственного лица  
Code Hauptverantwortlicher  
主要责任人代码

Дата, подпись – Datum, Unterschrift  
日期、签字

Место и дата оформления накладной – Ort und Datum der Ausstellung  
办理运单的地点和日期

73 Сообщение - Verkehr 联 系										80 № позиции Positions Nr. 项序号										81 Класс Klasse 等级										82 Ставка Frachtsatz 费率										83 Расчетная масса (кг) Frachtberechnende Masse (kg) 计费重量 (kg)										88 Расчеты с отправителем Kostenabrechnung mit dem Absender 向发货人计算的費用										89 Расчеты с получателем Kostenabrechnung mit dem Empfänger 向收货人计算的費用																																																																					
74 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至																																																		90 Сумма в Betrag in 元 角 分										91 Сумма в Betrag in 元 角 分										92 Сумма в Betrag in 元 角 分										93 Сумма в Betrag in 元 角 分																																																	
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费																																																																																																																																	
84										85										86 Км-Km 公里										87 Тариф-Tarif 运 价										88 Итого Zusammen 共 计										102										103										104										105																																																	
75 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至																																																		94										95										96																																																											
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费																																																																																																																																	
84										85										86 Км-Km 公里										87 Тариф-Tarif 运 价										88 Итого Zusammen 共 计										102										103										104										105																																																	
76 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至																																																		94										95										96																																																											
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费																																																																																																																																	
84										85										86 Км-Km 公里										87 Тариф-Tarif 运 价										88 Итого Zusammen 共 计										102										103										104										105																																																	
77 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至																																																		94										95										96																																																											
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费																																																																																																																																	
84										85										86 Км-Km 公里										87 Тариф-Tarif 运 价										88 Итого Zusammen 共 计										102										103										104										105																																																	
78 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至																																																		94										95										96										97																																																	
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费																																																																																																																																	
84										85										86 Км-Km 公里										87 Тариф-Tarif 运 价										88 Итого Zusammen 共 计										102										103										104										105																																																	
110 Курс пересчета - Umrechnungskurs 兑 换 率																																																												94										95										96										97																																							
Дорога отправления - Versandbahn 发 运 线										Дорога назначения - Bestimmungsahn 到 达 线																																																		106										107										108										109																																							
111 Оплата в расчетах платежей - Vermerke Frachtberechnung 有关支付的记载																																																												107' Всего взимать с отправителя (пропись) - Insgesamt vom Absender zu erheben (in Worten) 向发货人核收的总额 (大写)										108										109																																																	

**CITY OF LOS ANGELES**

4

1 Заполняется отправителем  
Vom Absender auszufüllen

2 Никогда не отмечать крестиком – Zutreffendes ankreuzen  
Иногда (Felder 21, 22, 25, 66)

3 ЦИМ  
CIM

4 SMGS  
SMGS

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

[illegible]





73 Сообщение – Verkehr		80 № позиции Positions Nr. 项目编号		81 Класс Klasse 等级		82 Цена Frachtsatz 费率		83 Расчетная масса (кг) Frachtpflichtige Masse (kg) 计费重量 (kg)		88 Расчеты с отправителем Kostenabrechnung mit dem Absender 向发件人计算的费用		89 Расчеты с получателем Kostenabrechnung mit dem Empfänger 向收货人计算的费用	
74 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		90 Сумма в Betrag in 欧 元		91 Сумма в Betrag in 欧 元	
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂费		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		92 Сумма в Betrag in 欧 元		93 Сумма в Betrag in 欧 元	
75 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		94		95	
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂费		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		96		97	
76 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		98		99	
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂费		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		100		101	
77 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		102		103	
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂费		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		104		105	
78 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		102		103	
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂费		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		104		105	
79 Провозная плата от Fracht von 运费自 до bis 至		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		102		103	
Дополнительные сборы Nebengebühren 杂费		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		104		105	
80 Курс пересчета – Umrrechnungskurs 兑换率		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		102		103	
Дороги отправления – Versandbahn 发送路		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		104		105	
Дороги назначения – Bestimmungsbahn 到达路		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		102		103	
Всего Total 总计		84		85		86 Км – Km 公里		87 Тариф – Tarif 运价		104		105	
111 Отметки о расчетах платежей – Vermerke Frachtberechnung 有关计费的记载		107* Всего взимать с отправителя (прописью) – Insgesamt vom Absender zu erheben (in Worten) 向发件人收取的总额 (大写)		108* Всего взимать с получателя (прописью) – Insgesamt vom Empfänger zu erheben (in Worten) 向收货人收取的总额 (大写)		112 Дополнительно взимать с отправителя – Zusätzlich vom Absender zu erheben 应向发件人收取的费用		119 Штамп станции взвешивания – Stempel des Wiegebahnhofts Подпись – Unterschrift 过磅站戳记 签字		119 Штамп станции взвешивания – Stempel des Wiegebahnhofts Подпись – Unterschrift 过磅站戳记 签字		119 Штамп станции взвешивания – Stempel des Wiegebahnhofts Подпись – Unterschrift 过磅站戳记 签字	

1) 从通用国际货物统一运单规定的国家发货时：运单中的发件人即国际货物运输合同的发件人，同时也是国际货物运输合同的收货人和国际货物运输合同的发货人。

2) 变更国际货物统一运单规定的地点，该变更地点同时是：

—— 国际货物统一运单规定的始发站和运单规定的站址；

—— 国际货物统一运单规定的站址和运单规定的站址。

Лист уведомления об отправке груза  
Versandschein  
货物发送通知单

6



### A.3 国际货约/国际货协补充运行报单

根据《国际货约/国际货协运单指导手册》的格式,国际货约/国际货协补充运行报单示例如下:

**Заполняется отправителем**  
Von Absender auszufüllen

由发货人填写

**Пункты отметки адресата**  
Zutreffendes ankreuzen  
(Графы – Felder 21, 22, 25, 60)

重要符号 (第 21, 22, 25, 60 号)

**21 Накладная ЦИМ/СМГС**  
Frachtkarte (zusätzliche Ausfertigung)  
国际货单/国际货单副本

Отправитель (Наименование, адрес, страна)  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

Получатель (Наименование, адрес, страна)  
Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
收货人 (名称、地址、国家)

Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

Станция назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

Пометки – Verschlüsse  
封印

Заполнение от получателя  
Ausfüllung durch Empfänger  
由收货人填写

Электронная почта – E-Mail  
电子信箱

Тел. – Tel.  
电话

Факс – Fax  
传真

Документы, прилагаемые отправителем  
Von Absender beifolgende Begletpapiere  
发货人附带的文件

Место приема  
Übernahmest  
承运地

Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

Транзитная фактура  
Transitfakturbierung  
过境费用

На вагоне – Wagen Nr.  
车号

Масса отправляемого груза  
Masse des Gutes  
货物重量

Масса отправляемого вагона  
Masse des Wagens  
铁路罐车的重量

Проверка  
Überprüfung  
检查

22 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

23 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

24 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

25 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

26 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

27 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

28 Пометки – Verschlüsse  
封印

29 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

30 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

31 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

32 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

33 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

34 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

35 Пометки – Verschlüsse  
封印

36 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

37 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

38 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

39 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

40 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

41 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

42 Пометки – Verschlüsse  
封印

43 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

44 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

45 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

46 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

47 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

48 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

49 Пометки – Verschlüsse  
封印

50 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

51 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

52 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

53 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

54 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

55 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

56 Пометки – Verschlüsse  
封印

57 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

58 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

59 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

60 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

61 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

62 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

63 Пометки – Verschlüsse  
封印

64 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

65 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

66 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

67 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

68 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

69 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

70 Пометки – Verschlüsse  
封印

71 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

72 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

73 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

74 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

75 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

76 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

77 Пометки – Verschlüsse  
封印

78 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

79 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

80 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

81 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

82 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

83 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

84 Пометки – Verschlüsse  
封印

85 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

86 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

87 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

88 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

89 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

90 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

91 Пометки – Verschlüsse  
封印

92 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

93 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

94 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

95 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

96 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

97 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

98 Пометки – Verschlüsse  
封印

99 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

100 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

101 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

102 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

103 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

104 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

105 Пометки – Verschlüsse  
封印

106 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

107 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

108 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

109 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

110 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

111 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

112 Пометки – Verschlüsse  
封印

113 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

114 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

115 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

116 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

117 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

118 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

119 Пометки – Verschlüsse  
封印

120 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

121 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

122 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

123 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

124 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

125 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

126 Пометки – Verschlüsse  
封印

127 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

128 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

129 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

130 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

131 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

132 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

133 Пометки – Verschlüsse  
封印

134 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

135 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

136 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

137 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

138 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

139 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

140 Пометки – Verschlüsse  
封印

141 Место отправления  
Versandbahnhof  
发站

142 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

143 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof  
到站

144 Коммерческие условия  
Kommertzelle Bedingungen  
商务条件

145 Наименование груза  
Bezeichnung des Gutes  
货物名称

146 Знаки, марки  
Zeichen, Marken  
记号、标记

147 Пометки – Verschlüsse  
封印

148 Место отправления  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
发货人 (名称、地址、国家)

149 Место доставки  
Ablieferungsart  
交货地

150 Место назначения  
Bestimmungsbahnhof

26





附 录 D  
(规范性附录)  
国际货运代理运输凭证(FCT)

D.1 货运代理运输凭证

依据 UN/CEFACT 第 1 号建议书,国际货运代理运输凭证(FCT)示例如下:

Suppliers or Forwarders Principals		<div><div>Emblem of National Association</div><div><b>FIATA FCT</b> Forwarders Certificate of Transport <b>ORIGINAL</b></div></div> <div>No. <div></div>Country Code <div></div></div> <div>Forw. Ref. <div></div></div>		
Consigned to order of				
Notify address				
Conveyance from/via				
Destination				
Marks and numbers	Number and kind of packages	Description of goods	Gross weight	Measurement
specimen				
according to the declaration of the consignor				
The goods and instructions are accepted and dealt with subject to the General Conditions printed overleaf. Acceptance of this document or the invocation of rights arising therefrom acknowledges the validity of the following conditions, regulations and exceptions also of the trading conditions printed overleaf, except where the latter conflict with conditions 1-6 below. 1. The undersigned are authorized to enter into contracts with carriers and others involved in the execution of the transport subject to the latter's usual terms and conditions. 2. The undersigned do not act as Carriers but as Forwarders. In consequence they are only responsible for the careful selection of third parties, instructed by them, subject to the conditions of Clause 3 hereunder. 3. The undersigned are responsible for delivery of the goods to the holder of this document through the intermediary of a delivery agent of their choice. They are not responsible for acts or omissions of Carriers involved in the execution of the transport or of other third parties. The undersigned Forwarders will, on request, assign their rights and claims against Carriers and other parties. 4. Insurance of the goods will only be effected upon express instructions in writing. 5. Unforeseen and/or unforeseeable circumstances entitle the undersigned to arrange for deviation from the envisaged route and/or method of transport. 6. Unforeseen and/or unforeseeable disbursements and charges are for the account of the goods. Insurance through the intermediary or the undersigned Forwarders <input type="checkbox"/> Not covered <input type="checkbox"/> Covered according to the attached Insurance Policy / Certificate All disputes shall be governed by the law and within the exclusive jurisdiction of the courts at the place of issue. For delivery of the goods please apply to:  Freight and charges prepaid to:  thence for account of goods, lost or not lost.				
We, the Undersigned Forwarders in accordance with the instructions of our Principals, have taken charge of the abovementioned goods in good external condition at: ..... for despatch and delivery as stated above or order against surrender of this document properly endorsed. In witness thereof the Undersigned Forwarders have signed originals of this FCT document, all of this tenor and date. When one of these has been accomplished, the other(s) will lose their validity. .... Place and date of issue Stamp and signature				

Text authorized by FIATA. COPYRIGHT FIATA / Zurich - Switzerland 5.96

## D.2 国际货运代理运输凭证(FCT)样本中文说明

作为当事人的货运代理或供货人	国家协会徽章 No. 国家代码 货运代理运输凭证正本 货运代理编号：				
凭指令交付					
通知地点					
运输工具 始发地/经由					
目的地					
标记和数量	包装种类和件数	货物描述	毛重	尺码	
根据托运人的声明填写					
<p>依照印在背面的标准交易条件接收货物和指令。</p> <p>本单据的接收或权利的行使均源自对以下条款、规定、例外情况以及印在背面的交易条件有效性的承认；除非与以下 1~6 条款相抵触。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本单据签发人有权与承运人及其他执行运输的当事方签订合同，但须遵守后者的通常条款和条件。</li> <li>2. 本单据签发人并非承运人而仅作为国际货运代理人。因此，基于下述第 3 款，他们仅有仔细选择第三方的义务，以及接收他们的指示。</li> <li>3. 本单据签发人负责通过其选择的中间代理商将货物交付给本单据的持有人；本单据签发人对参与运输的承运人或其他第三方当事人行为或疏忽不负责任。签发本单据的货运代理可应要求转让其权利和对承运人及其他当事人提起的索赔。</li> <li>4. 货物保险仅在明确书面指示下才投保。</li> <li>5. 本单据签发人在未预见和(或)不可预见的情况发生时有权绕航和(或)采取其他运输方法。</li> <li>6. 未预见和(或)不可预见的情况下的支出与费用由货方承担。</li> </ol>					
通过中介或签发本单据的国际货运代理人投保 <input type="checkbox"/> 未投保 <input type="checkbox"/> 依据所附保单或保险凭证投保 一切争议均由本单据的签发地法院专属管辖并适用签发地的法律 交付货物请联系：			我们作为签发本单据的国际货运代理人根据我们委托人的指令在表面完好的情况下于 接管上述货物，尽快运抵并按上述要求或根据正确背书的单据持有人的指示交付货物。 兹见证国际货运代理人签发了 正本国际货运代理运输凭证。一旦提交其中一份，其余失效。		
运费及其他费用预付给：			本单据签发地点和日期		
代货方办理，不论上述货物是否灭失。			签字和盖章		

### D.3 国际货运代理运输凭证(FCT)管理

#### D.3.1 签发企业的条件

签发企业的条件,应包括以下方面:

- 应经行业主管部门备案,并取得签发国际货运代理单证的相应资格。
- 应具有良好的信誉。
- 以当事人或契约承运人身份签发国际货运代理运输凭证(FCT)的,应投保国际货运代理提单责任险。具有法人资格的企业投保国际货运代理提单责任险最低保险限额为 100 万元人民币。企业每增设一个分支机构,增加保险金额不低于 20 万元人民币。见 GB/T 28833、CFCFA 第 2 号推荐性标准和 CFCFA 第 3 号推荐性标准。
- 签署者需经企业全权授权。
- 签署者应熟知签发单证所应承担的责任和义务。
- 签单章、修改章应妥善管理,包括登记、发放、作废和更换。
- 除非实际掌控货物或作为实际承运人,否则不增加任何手写、打印的条款或作任何与国际货运代理运输凭证(FCT)条款和条件相抵触的修改。

#### D.3.2 责任风险管理

在国际货运代理运输凭证(FCT)中国际货运代理人明确指出其不作为承运人。

国际货运代理运输凭证(FCT)确认国际货运代理人有权根据国际货运代理人选择的承运人的通常条款订立运输合同。

国际货运代理人在履行运输合同时对承运人的作为或疏忽不承担任何责任。为了允许国际货运代理运输凭证(FCT)的持有人对承运人提出直接索赔,国际货运代理人将根据这些合同使持有人取代货运代理的权利。

货运代理证明其已承担了按照来自发货人指令所涵盖的货物的发运和交付责任。

国际货运代理人只通过其对代理商的指示履行其国际货运代理运输凭证(FCT)下的义务。倘若违约,则对国际货运代理运输凭证(FCT)的持有人负责。

为了控制交货,国际货运代理人应持有为该托运货物签发的任何承运人的运输单据。

国际货运代理运输凭证(FCT)中包含的任何指示应与货运合同中所包含的指示一致。

国际货运代理运输凭证(FCT)背面应包含国家货运代理标准交易条件,见 CFCFA 第 5 号推荐性标准。

签发国际货运代理运输凭证(FCT)时,国际货运代理人应确认自己或代理人(分支机构、中间的货物运输代理等)已收到该托运货物并已取得处置货物的唯一授权;货物表面状况良好;凭证内容与其所接受的指示一致;提单、国际铁路运单、国际道路货物运单等运输单证上条款与国际货运代理运输凭证(FCT)所列的责任条款一致。

#### D.3.3 国际货运代理运输凭证(FCT)的签署

签署国际货运代理运输凭证,应符合以下要求:

- 应遵守签发单证的惯例。
- 签署者的手迹或印摹、签章应备案,可供查询。
- 签署的国际货运代理运输凭证(FCT)上应有查询编码,可供查询签发企业或其分支机构、代理人、签发人、签发日期。



#### D.3.4 国际货运代理运输凭证(FCT)记载内容

以收货单(杂货运输)或场站收据(集装箱运输)为依据,对国际货运代理运输凭证(FCT)所记载的,包括国际货运代理运输凭证(FCT)的各个关系人的名称、货物的名称、包装、标志、数量和外表状况、运输路线、处置及任何特殊要求等项内容的必要记载事项进行认真仔细的核对、审查,使不正确的内容能得到及时纠正,做到所签发的国际货运代理运输凭证(FCT)字迹清晰、整洁、内容完整、不错不漏。

#### D.3.5 国际货运代理运输凭证(FCT)的份数和签发日期

国际货运代理运输凭证(FCT)的份数和签发日期,应符合以下要求:

- 正本国际货运代理运输凭证(FCT)的份数应分别记载于所签发的各份正本国际货运代理运输凭证(FCT)上。
- 正本国际货运代理运输凭证(FCT)应标注“Original”字样。
- 国际货运代理运输凭证(FCT)上记载的签发日期应是国际货运代理运输凭证(FCT)上所列货物实际接管货物的日期。

#### D.3.6 国际货运代理运输凭证(FCT)更正

国际货运代理运输凭证(FCT)更正,应符合以下要求:

- 国际货运代理运输凭证(FCT)的更正应在规定的截单日期之前办理,减少因此而产生的费用和手续。
- 货物已经装上运载工具,而且已经签署了国际货运代理运输凭证(FCT)后托运人才提出更正的要求,倘若签署国际货运代理运输凭证(FCT)的国际货运代理人考虑各方面的关系后同意更改的,应收回原来所签发的国际货运代理运输凭证(FCT)。
- 因更正国际货运代理运输凭证(FCT)内容而引起的损失和费用,都应由提出更正要求的托运人负担。

#### D.3.7 国际货运代理运输凭证(FCT)补发

国际货运代理运输凭证(FCT)签发后遗失的,托运人提出补发国际货运代理运输凭证(FCT),签署国际货运代理运输凭证(FCT)的国际货运代理人应根据不同情况进行处理。要求提供担保或者保证金的,还要依照程序将国际货运代理运输凭证(FCT)声明作废。

#### D.3.8 国际货运代理运输凭证(FCT)背书

当国际货运代理运输凭证(FCT)上注明“凭指示”(to order)则该单证为可转让单证。

#### D.3.9 国际货运代理运输凭证(FCT)缴还

国际货运代理运输凭证(FCT)缴还,应符合以下要求:

- 收货人提货时应以国际货运代理运输凭证(FCT)为凭,而签署国际货运代理运输凭证(FCT)的国际货运代理人交付货物时应收回国际货运代理运输凭证(FCT)并在其上做作废的批注。
- 国际货运代理运输凭证(FCT)没有缴还给签署国际货运代理运输凭证(FCT)的国际货运代理人时,签署国际货运代理运输凭证(FCT)的国际货运代理人就应继续承担运输合同和国际货运代理运输凭证(FCT)下的义务。签署国际货运代理运输凭证(FCT)的国际货运代理人无凭国际货运代理运输凭证(FCT)放货的,就应为此而承担赔偿责任,即使是实际提货的人原本是有权提货的人时也不例外。

#### D.3.10 国际货运代理运输凭证(FCT)“电放”

收回全套国际货运代理运输凭证(FCT),并要求托运人和收货人出具保函。



### 参 考 文 献

- [1] GB/T 22153 国际货运代理通用交易条件
  - [2] GB/T 22154 国际货运代理服务质量要求
  - [3] GB/T 28530 国际货运代理系列单证 单证数据项
  - [4] GB/T 28834 国际物流责任保险 国际货运代理提单责任险基本要素
  - [5] GB/T 28835 国际物流责任保险 国际货运代理人责任险基本要素
  - [6] 杨运涛, JJ, 等. 国际货运代理法律指南[M]. 北京: 人民交通出版社, 2002.
-